

Перевод с русского на иврит: Дмитрий Аксельрод	תרגום רוסי-עברית: דמיטרי אקסלרוד
<b>Анри Волохонский «Рай»</b>	<b>שירו של אנרי וולוחונסקי ז"ל</b>
Над небом голубым Есть город золотой С прозрачными воротами И с яркою стеной	בתכלת שמי הרום שוכנת עיר זהב צלולים כבדולח שערים יפים מאור כוכב
А в городе том сад Всё травы да цветы Гуляют там животные Невиданной красы	ויש בה גן נסתר כל פרח ועשב חיות רצוא ושוב בגן אשר חפץ הלב
Одно как рыжий огнегривый лев Другое вол исполненный очей Третье золотой орёл небесный Чей так светел взор незабываемый	רץ האריה בזוהב רעמה עמו השור כולו מלא עיניו מעליהם מרחף הנשר מי ישכח את זוהרו של מבטיו
А в небе голубом Горит одна звезда Она твоя о Ангел мой Она всегда твоя	בתכלת שמי הרום כוכב מאיר דרכך לנצח יישאר אתך לשמור על נשמתך
Кто любит тот любим Кто светел тот и свят Пускай ведёт звезда тебя Дорогой в дивный сад	הנאהב - אוהב והנאור - מאיר האור הזה יוביל אותך לגן בתוך העי